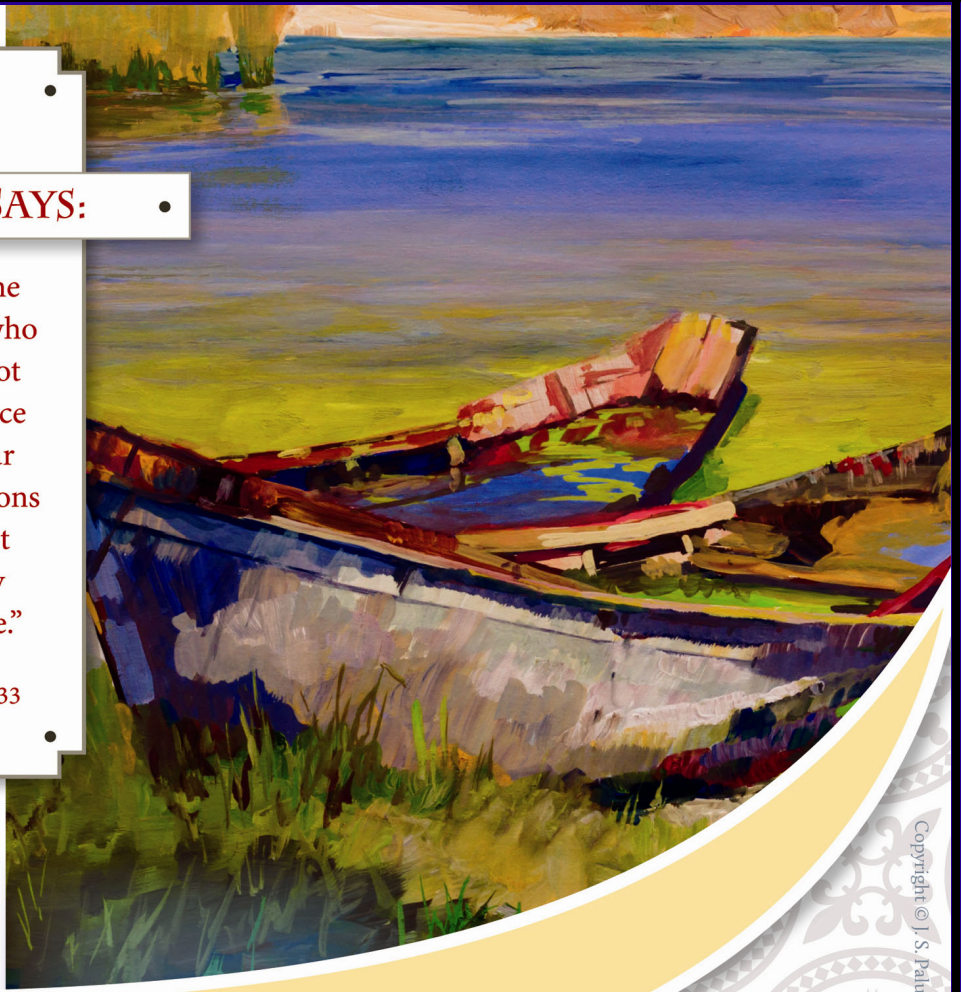




**JESUS SAYS:**

“Anyone of you who does not renounce all your possessions cannot be my disciple.”

Luke 14:33



Copyright © J. S. Paluch Co., Inc. \* Photo copyright © Juf

**Pope John Paul II  
Polish Center**

*Ośrodek Polonijny*  
Roman Catholic Church  
in the Diocese of Orange

3999 Rose Drive  
Yorba Linda, CA 92886

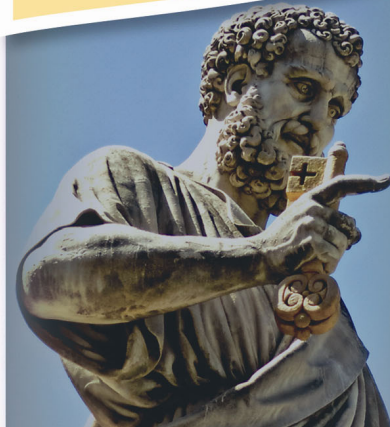
tel/fax: 714 - 996 - 8161

email:

[polishcenter@sbcglobal.net](mailto:polishcenter@sbcglobal.net)

website:

[www.polishcenter.org](http://www.polishcenter.org)



**SEPTEMBER 8, 2013**

**TWENTY-THIRD SUNDAY  
IN ORDINARY TIME**

**DWUDZIESTA TRZECIA  
NIEDZIELA ZWYKŁA**

*Director: Fr. Henryk Noga, PhD, SVD*

*Secretary: Alice Chilecki*

*Office Hours:*

*Saturday - 10:00 am - 6:00 pm*

*Sunday - 10:00 am - 1:00 pm*

*Baptisms, Marriages, Funerals by appointment.*

*Confession before each Mass*

*Mass Schedule:*

*Saturday Vigil Mass:*

*4:00 pm - English*

*Sunday Masses:*

*7:00 am - Latin*

*9:00 am - English*

*10:30 am - Polish*

*First Friday Masses:*

*8:30 am - English*

*7:30 pm - Polish*

## TWENTY-THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME SEPTEMBER 8, 2013



Fill us at daybreak with  
your kindness,  
that we may shout for joy  
and gladness all our days.

— Psalm 90:14

### FREE TO LOVE

St. Paul must have understood today's Gospel very well. Like Jesus, he knew what being a disciple would cost. It landed him in prison. Yet he seems to have no regrets; he accepts that imprisonment as part of his discipleship. Also like Jesus, he is not afraid to ask others to take that discipleship seriously. And he is not ashamed to ask a favor: Would Philemon accept his runaway slave, Onesimus, back into his home? Not just as a slave, but as a member of his family. He shamelessly calls himself a prisoner for Christ five times in the short letter (three times in our reading). If that didn't tug Philemon's heartstrings, Paul also calls himself an old man.

In the Gospel, Jesus talks about the cost of discipleship. Paul takes that a step further; he reminds us to accept that cost freely. He could have ordered his friend to free the slave. Paul was an apostle, a leader in the early church. Instead of giving an order, he called on Philemon to respond freely to his request. Perhaps we can learn from that example.

Like Paul, when Jesus commands us to love one another, he leaves us free to accept that challenge. Remember, he always says, "Love one another, as I have loved you" (John 13:34). Jesus was never compelled to cure anyone or forgive their sins. No one ordered him to feed the hungry with loaves and fishes or raise Lazarus from the dead. Yet how often do we go to church because we were told we have to? Do we volunteer for the picnic only because the pastor twists our arm? Or do we love Jesus so much that we volunteer to help without being asked? Do we love Jesus enough to invite others to follow him?

We can live life just doing what we have to. Or when Jesus offers us a new motive—love for God because God loves us—we can choose to follow him freely. In John's Gospel, there is no Agony in the Garden. He shows us that Jesus chose to obey his Father and willingly took up the cross. Let us ask the Spirit to fill us with the freedom to love.

Tom Schmidt, Copyright © J. S. Paluch Co.

### SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Sunday: Grandparents Day  
Monday: St. Peter Claver  
Wednesday: Patriot Day  
Thursday: The Most Holy Name of Mary  
Friday: St. John Chrysostom  
Saturday: The Exaltation of the Holy Cross

### Mass Intentions

Sat 09/07	4:00 pm	+Ildelfonso Rojas from Susy Gutierrez
Sun 09/08	9:00 am	+Margaret McNulty from Maureen & Ken Fry
	10:30 am	+Józefa Orzechowska od Dzieci
Sat 09/14	4:00 pm	+Helen Stanek from Rick & Patty Kobzi
Sun 09/15	9:00 am	+Louis Losapio from Maureen & Ken Fry
	10:30 am	+Józefa i +Bolesław Orzechowski od Dzieci
Sat 09/21	4:00 pm	<b>Dożynki Harvest Festival</b>
Sun 09/22	9:00 am	<b>Dożynki Harvest Festival</b>
	10:30 am	<b>Dożynki Harvest Festival</b>
Sat 09/28	4:00 pm	+Mitchell Labuda from Family
Sun 09/29	9:00 am	+Susana Gutierrez from Daughter Yvette
	10:30 am	MSZA GRUPOWA



© J. S. Paluch Co., Inc.

### TREASURES FROM OUR TRADITION

In recent years, there has been remarkable progress in drawing persons with disabilities into full celebration. Now it is generally accepted that worship places need accommodations such as ramps or elevators, large-print materials for those who are sight-impaired, and perhaps even an assisted hearing system or signing in American Sign Language. American Sign Language is not merely English translated into movement, but a distinct language with its own grammar, syntax (word order), and vocabulary. For this reason, the American Catholic bishops have approved American Sign Language (ASL) as an official language of the liturgy.

Celebrating liturgy in our own language (the vernacular) means that liturgy must be accessible to all languages and cultures. The fact that Mass is celebrated this weekend in some places in total silence, but with the full participation of deaf people praising God in the movements of their hands, and sometimes even with a priest who is deaf, is nothing less than the Church being faithful to the image of Jesus, who made the deaf hear and the mute speak. Remember too that deafness is an invisible disability, and that there may well be people in your parish who are quietly yearning for Mass to be signed for them in ASL.

-James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

**KOMENTARZ LITURGICZNY**

Cykl C, 23 Niedziela Roku

Czytania: Mdr. 9:13-18b; Flm. 9b-10, 12-17; Łk. 14:25-33

**Miłość Boga nade wszystko.**

Tematem dzisiejszej liturgii jest miłość Boga. Nasz Bóg jest Bogiem zazdrosnym domagającym się od każdego z nas całkowitego, niepodzielnego oddania i lojalności. Objawił to wyraźnie już Mojżeszowi w Dekalogu na górze Synaj, a w dzisiejszej Ewangelii potwierdza to Chrystus Pan: *Jeśli kto przychodzi do mnie, a nie ma w nienawiści swego ojca i matki, żony i dzieci, a nad to i samego siebie, nie może być moim uczniem.*

Trudne to słowa i żądanie Jezusa. Wcale nie chodzi tu o nienawiść do rodziców i rodziny, lecz o pierwszeństwo miłości wobec Boga.

Wszyscy znamy biblijną powieść o Abrahamie i Izaaku. Bóg zechciał wypróbować wierność Abrahama i zażądał od niego ofiary z jedyne go syna - Izaaka. Abraham przeżywa dramatyczny konflikt, który stawia go w sytuacji osoby absolutnie samotnej w jego rozwiązaniu. Abraham musi wybrać sam. Wynik tego dramatu jest nam znany. Miłość skazuje człowieka na ogołocenie, rezygnację na przedsmak jakiegoś unicestnienia. Miłość jest swoistą formą oddania człowieka w niewolę, tyle, że słodka. Abraham rozumie sedno sprawy. Wie, że człowiek miłujący każdym nerwem swego ciała i każdym odruchem swego serca musi być przygotowany na ofiarowanie wszystkiego, czym jest i co posiada. Miłość Boga żąda ofiary. Przyjdzie chwila, że będziemy musieli w imię miłości Boga porzucić może małą, a może wielką rzecz, ale zawsze cenną. Miłość wymaga ofiar, zaufania i wiary. A zatem będzie w życiu każdego z nas wszystko ciemne. Żadnej rady, żadnej pociechy. Będzie mozolną drogą na górę ofiarowania. Zupełna ciemność. Miłość żąda rzucenia się w ciemność. Wydawać nam się będzie, że to już koniec, a potem przyjdzie rozwiązanie. Ważne jest tylko, by człowiek chciał rzucić się w ciemność. Izaak wrócił do Abrahama - wróci i do nas. Cokolwiek było dobre i zostało dla Boga ofiarowane, wróci do nas. Bóg nie jest skąpy. Oddaje więcej niż bierze. Miłość, którą ofiarujemy Bogu, jest z konieczności tylko wdzięcznością.

**PODWYŻSZENIE KRZYŻA ŚWIĘTEGO (14 X)**

*"Nie daj Boże, bym się miał chlubić z czego innego jak tylko z Krzyża Chrystusa"*

Chrystus wyciągnął na krzyżu ręce do Ojca; zarazem pozostają one otwarte dla wszystkich - dla nas, których Ukrzyżowany chciałby przyciągnąć do siebie. Otwarcie się na Boga jest zarazem zwróceniem się do bliźniego. Otworzyć się, by objąć, ma swoją podstawę w znaku krzyża Chrystusa i ukazuje nam głębię modlitwy chrześcijańskiej.

Joseph Kard. Ratzinger, "Image"

**ZGROMADZENIE KSIĘŻY WERBISTÓW**

8 września przypada rocznica założenia przez św. Arnolda Janssena **Zgromadzenia Słowa Bożego - Księża Werbistów** w 1885 roku. Pierwsi Werbiści przybywają do Polski po I wojnie światowej z Austrii. W 1935 roku zostaje utworzona Prowincja Polska. Od 1938 roku wyjeżdżają na misje pierwsi misjonarze z Polskiej Prowincji, która dotąd przygotowała ponad 500 kapłanów i braci zakonnych czynnie uczestniczących w misyjnym dziele Kościoła w 70 krajach świata.

**Gratulujemy naszemu Dyrektorowi, Ks. Henrykowi!**

**„UWIELBIAM CIĘ”****Karol Wojtyła**

Uwielbiam cię siano wonne,  
bo nie znajduję w tobie dumy dojrzałych kłosów.  
Uwielbiam cię siano wonne,  
któreś tuliło w sobie Dziecinę bosą.  
Uwielbiam cię, drzewo oschłe,  
bo nie znajduję skargi w twoich opadłych liściach.  
Uwielbiam cię, drzewo surowe,  
boś kryło Jego barki w krwawych okiściach.  
Uwielbiam cię, blade światło pszennego chleba,  
w którym wieczność na chwilę zamieszka,  
podpływając do naszego brzegu tajemną ścieżką.

**ŚWIĘTO NARODZENIA NAJŚWIĘTSZEJ  
MARII PANNY (8 X)**

"Ona to dla całego świata stała się nadzieją i jutrzienką zbawienia. Z Niej wzeszło słońce sprawiedliwości, Chrystus, który jest naszym Bogiem".

z Liturgii dnia

**WRZEŚNIOWEGO WIATRU ŚPIEW...**

Szumi las, śpiewa wiatr na mogiłach  
polskich miast i polskich wsi,  
śpiewa pieśni o ich krwawych dziejach,  
o przelanej polskiej krwi.  
O żołnierzach, którzy dla Ojczyzny  
w jej obronie z honorem polegli,  
o tym jak im historia przyznała  
wieczną chwałę, wieczną cześć.  
Tak jak długo w Wiśle woda płynie,  
w polskich żyłach płynie polska krew,  
o Ojczyźnie pamięć nie zaginie,  
będzie niósł ją wrzesniowego wiatru śpiew.

przedruk z "Niedzieli" (wyjatek)

**PANIE, TY ZAWSZE BYŁEŚ NAM UCIECZKĄ**

Naucz nas liczyć dni nasze,  
byśmy zdobyli mądrość serca.  
Nasyć nas o świcie swoją łaską,  
abyśmy przez wszystkie dni nasze  
mogli się radować i cieszyć.

z Psalmu 90, z Liturgii Niedzieli



# DOŻYNKI 2013



## Zbliżają się nasze doroczne 35 Dożynki.

Prosimy o pomoc przy ich organizacji. Potrzebujemy całych opakowań (zgrzewek) wody i różnych napojów gazowanych do stoiska z napojami, potrzebujemy również czystych 11-16 oz. szklanych słoików. Będziemy wdzięczni za wszelką pomoc. Wodę, napoje gazowane, oraz słoiki można dostarczyć do Centrum w niedzielę, albo też w ciągu tygodnia. Potrzebujemy również Państwa pomoc przy zakwaterowaniu tancerzy, którzy przyjadą do nas z Las Vegas i z Phoenix w Arizonie, aby uświetnić nasze Dożynki swoimi występami. Prosimy o zapisanie się chętnych rodzin, które mogą przyjąć u siebie w domu tancerzy.

### UWAGA! UWAGA!

Gorąca prośba o pomoc w przygotowaniu polskich potraw na Dożynki. **Spotkania "robocze" w ostatnim tygodniu przed Dożynkami - wrzesień: 16, 17, 18, 19, 20 - od rana do wieczora.** Każda oferta czasu i pomocy będzie z wdzięcznością przyjęta. Dla zorganizowania zajęć, prosimy zgłosić swą pomoc u Szefowej Kuchni:

**Teresy Turek, tel: (949) 888-8559**

### STOISKO Z CIASTEM - KLUB PAŃ/LADIES GUILD

Prosimy o zaopatrzenie "słodkiego" stoiska w domowego wyrobu polskie specjały: ciasta, ciasteczka, chleb i różne wypieki. Liczymy na wspaniałe talenty i ofiarne serca polskich gospodyń! Prosimy o dostarczenie donacji w sobotę rano lub w niedzielę rano.

**Dziękujemy serdecznie za wszelką pomoc!**



### NA ROK WIARY: "WIERZYĆ-CIERPIEĆ"

Cierpienie weszło w świat przez brak zawierzenia Bogu; przez brak wiary pierwszych rodziców, Adama i Ewy. Ten brak wiary, nieposłuszeństwo zwane grzechem pierworodnym, miało być odkupione przez Chrystusa, który przez cierpienie, śmierć i zmartwychwstanie stał się Odkupicielem człowieka. Jezus pokazał, na czym polega miłość.

Wierząc, kochając, jako ludzie cierpimy. W naszej jednak wierze, cierpiąc z Chrystusem - zwyciężamy, zbawiamy siebie. I możemy pomóc w zbawieniu innym. Obyśmy jednak znosili cierpienia z wiarą! Cierpienie bez Boga jest puste, bezowocne, trudne i nie ma sensu! My wierzący powinniśmy chlubić się Krzyżem. Zawiesić sobie krzyż na szyi jest pobożnym wyznaniem - nieść go, jest chrześcijańską postawą życiową do której wzywa nas Jezus.

Znane jest powiedzenie: "Kogo Pan Bóg miłuje, tego krzyżuje." Cierpienie szlifuje naszą wiarę i miłość. Jezus zaprasza: "Kto chce iść za Mną, niech się zaprze samego siebie, niech weźmie krzyż swój i niech Mnie naśladuje". A to jest już apogeum wiary. Sedno!

### Pray for

Marilyn Aarensen	Chris Konefat
Waleria Adamek	Frances Kowalski
Andrzejek Ashline	Krystyna Kruk
Anna Banach	Helen P. Kuzlik
Linda Beck	Bernard Murphy
Halina Bujwid	Claire McMinn
Fran Cabitor	Jerry Nicassio
Lila Ciecek	Gloria Norton
Kazimiera Chilecka	Mary Laning
Kathy Cruz	Ryszard Nowak
Krystyna Dawlud	Małgorzata Piwko
Maria Dadlez	Henryk Polny
Mieczysław Dutkowski	Iracema Galvani Quinete
Karen Delaney	Czesław Rybicki
Eva Estrada	Gloria Shkoler
Beatrice Halphide	Maryann Siderski
Stasia Horaczko	Maria Smoliński
Jadwiga Inglis	Renata Stachowiak
Joanne Jorgensen	Czesław Turek
Joanna Koenig	

NOTE: Please call the church office at 714 996-8161 to request prayers for the sick. If no one answers please leave a message with the name of the sick person and your phone number. The names will remain for six weeks and then be removed.

### "PLON NIESIEMY PLON, W GOSPODARZA DOM"...

W Polskim Ośrodku Jana Pawła II w Yorba Linda 21 i 22 września odbędą się 35-te doroczne Dożynki. Wspaniała okazja by celebrować nasze piękne polskie tradycje i obyczaje. By spotkać się z przyjaciółmi, zabawić się, a na dodatek delektować się specjałami polskiej kuchni - przygotowanymi i serwowanymi przez członków Ośrodka pod dyrekcją Teresy Turek.

Początek w sobotę 21-go. o godz. **12:00 do 23:00.** Występy Zespołów Folklorystycznych. Msza św (po angielsku) o **4:00 pp**; Rozrywki i Zabawa Taneczna - **19:00 - 23:00.**

W niedzielę 22-go: - Msze święte: godz. **7:00 r.** Trydencka; **9:00 r.** - po angielsku; **10:30 r.** - po polsku.

Początek o godz. **11:00 r. do 16:00.** Uroczysta procesja z plonami i przedstawienie Starostów Dożynek o godz. 13:45. Występy Zespołów Tanecznych. Suligowski Husarze. Wystawa historyczno / kulturalna.

Ciągnięcie losów loterii na pieniądze i inne wygrane o godz. **16:00.** Sklepik z pamiątkami otwarty w sobotę i w niedzielę. Polska gościnność, obiady i potrawy serwowane podczas trwania Dożynek! Stoiska lokalnych "businessmanów" i organizacji. Zabawy i gry dla dzieci. Loteria! Wspaniałe nagrody - prosimy zaopatrzyć się w losy.

**Serdecznie zapraszamy na tę największą, najweselszą polską imprezę w pld. Kalifornii.**

**Info: (714) 996-8161**



# 11 DAYS OF prayer FOR peace

September 11th – 21st, 2013

## Daily Prayer for Peace

*O God of Peace, whose presence and blessing we seek, hear our voice and instill into our hearts the strength to respond to hatred with love, to suffering with faith and hope, to injustice with solidarity, to violence with peace and to conflict with reconciliation. We come before you in hope that you might enlighten us so that we find compassion and understanding for others and peace within ourselves. We come before you in hope that healing embraces all people. May these days of prayer provide us with the opportunity to convey peace to all whom we meet.*

**September**

**THE LADIES GUILD** IS REQUESTING THAT ALL PARISHIONERS JOIN US IN A NATIONWIDE DAY OF PRAYER ON WEDNESDAY, SEPT. 11, 2013. IT IS OUR HOPE THAT PEOPLE ACROSS THE NATION WILL COME TOGETHER AND ASK GOD'S FORGIVENESS AND BLESSINGS ON OUR COUNTRY. THE CHURCH WILL BE OPEN FROM 10AM TO 6PM. **WILL YOU JOIN US IN PRAYING FOR OUR NATION?**

© J. S. Paluch Co., Inc.

### ATTITUDE CHANGE

Today's readings ask us to re-think our attitudes and ways. The passage from the book of Wisdom reminds us that, when it comes to understanding, even the wisest person barely scrapes the surface of things.

In Paul's provocative little letter to Philemon, the apostle praises Philemon for his understanding of the social order—which included slavery—and for his good treatment of Onesimus. Then Paul goes on to drop his bombshell. He tells Philemon that Onesimus is now a Christian and should be treated as such—as a brother, an equal. What was Philemon to think?

Today's Gospel tells us that if we are to follow Jesus, we must do some serious planning. Then, once all our planning is complete, we have to be willing to accept the fact that our plans are never enough.

Copyright © J. S. Paluch Co.

### READINGS FOR THE WEEK

Monday: Col 1:24 - 2:3; Ps 62:6-7, 9; Lk 6:6-11  
 Tuesday: Col 2:6-15; Ps 145:1b-2, 8-11; Lk 6:12-19  
 Wednesday: Col 3:1-11; Ps 145:2-3, 10-13ab; Lk 6:20-26  
 Thursday: Col 3:12-17; Ps 150:1b-6; Lk 6:27-38  
 Friday: 1 Tm 1:1-2, 12-14; Ps 16:1b-2a, 5, 7-8, 11; Lk 6:39-42

### Collections

#### THANK YOU/DZIĘKUJĘ FOR YOUR GENEROSITY

	First	Second
08/31/2013 4:00 PM	2,279.00	184.00
09/01/2013 7:00 AM	867.00	
09/01/2013 9:00 AM	1,123.00	318.00
09/01/2013 10:30 AM	949.00	192.00
RENT - CZECH COMMUNITY - \$200, BAPTISM CZECH COMM. - \$30, MASS OFFERING - \$220, RENT - REAL ESTATE- \$55, MAIL DONATIONS - \$25		



## HARVEST FESTIVAL Dożynki 2013

Dożynki is coming up the weekend of September 21st and 22nd. We are looking for donations of cases of water and soda pop for the Soda Booth. If you are shopping and see some on sale, we would appreciate any donations you could assist with. We need also empty and clean 11-16 ounces glass jars.

The water, soda pop, or glass jars can be dropped off at the Center before, or after Masses, or during the week.

We are looking for several host families for our out of state Performing Groups. Please stop by the office and sign in if you are able to provide a room.

### HELP! HELP!

Help is **urgently** needed with the preparation of food for the quickly approaching Dożynki. The work meetings will take place at the Center in the week before Dożynki, on the following dates: **Sept. 16, 17, 18, 19, 20 from the morning till evening (till done)**. Any offer of time and help will be greatly appreciated! We have lots of fun too! Please call to offer your help:

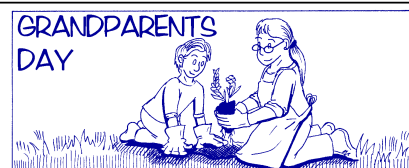
**Teresa Turek: (949) 888-8559**

### CAKE BOOTH

As usual, **Ladies Guild** is sponsoring a very popular Cake Booth and we ask all the wonderful bakers to bring their "goodies": bread, cakes, pastries etc. on Saturday and Sunday morning. Many, many people come to our Center for the Paczki, Krusciki and home-made specialties from our kitchen, so we ask that you make and bring your pastry specialty to the Cake Booth.

**Info: Kathie Kudlo: (714) 390-6710**

***We need your help for another successful Festival!***



### FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at (714) 996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc. Bulletin Co-Editors:

**Alicja Chilecki**-(English) Alicechil@dslextreme.com

**Lila Ciecck**-(Polish) (714) 544-2458 MCiecck@aol.com